

**Hingamisteede kaitsevahendid.  
Katsemeetodid. Osa 1: Seesmise lekke  
ja kogu seesmise lekke  
kindlaksmääramine**

Respiratory protective devices - Methods of test -  
Part 1: Determination of inward leakage and total  
inward leakage

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 13274-1:2001 sisaldab Euroopa standardi EN 13274-1:2001 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 18.06.2001 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 13274-1:2001 consists of the English text of the European standard EN 13274-1:2001.</p> <p>This document is endorsed on 18.06.2001 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p><b>Käsitlusala:</b></p> <p>This European Standard specifies the general procedure for determining: a) the inward leakage of facepieces or b) inward leakage of respiratory protective devices (RPD), which is the total inward leakage excluding any filter penetration or c) total inward leakage of respiratory protective devices. Device preparation, selection of test subjects, test procedure and the method of calculation of leakage are included. Two test methods are described, one using an aerosol (sodium chloride aerosol) and one using a gas (sulfur hexafluoride).</p>	<p><b>Scope:</b></p> <p>This European Standard specifies the general procedure for determining: a) the inward leakage of facepieces or b) inward leakage of respiratory protective devices (RPD), which is the total inward leakage excluding any filter penetration or c) total inward leakage of respiratory protective devices. Device preparation, selection of test subjects, test procedure and the method of calculation of leakage are included. Two test methods are described, one using an aerosol (sodium chloride aerosol) and one using a gas (sulfur hexafluoride).</p>
--	--

**ICS** 13.340.30

**Võtmesõnad:** artificial breathing apparatus, hats, leak tests, mar, masks, occupational safety, particle filters, protective clothing, protective equipment, respirators, safety, safety engineering, specification (approval), specifications, testing, tightness, workplace safety

**English version**

**Respiratory protective devices – Methods of test**

**Part 1: Determination of inward leakage and total inward leakage**

Appareils de protection respiratoire –  
Méthodes d'essai – Partie 1:  
Détermination de la fuite vers  
l'intérieur et de la fuite totale vers  
l'intérieur

Atemschutzgeräte – Prüfverfahren –  
Teil 1: Bestimmung der nach innen  
gerichteten Leckage und der gesam-  
ten nach innen gerichteten Leckage

This European Standard was approved by CEN on 2001-01-01.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

**CEN**

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

**Management Centre: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

## Contents

	Page
<b>Foreword</b> .....	<b>3</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>4</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>4</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>4</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>4</b>
<b>4 Prerequisites</b> .....	<b>4</b>
<b>5 General test requirements</b> .....	<b>5</b>
<b>6 Principle</b> .....	<b>5</b>
<b>7 Material permeability test</b> .....	<b>5</b>
<b>8 Device preparation</b> .....	<b>6</b>
<b>9 Test</b> .....	<b>9</b>
<b>Annex A (normative) Test results – Uncertainty of measurement</b> .....	<b>28</b>
<b>Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives</b> .....	<b>28</b>

## Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 79 "Respiratory protective devices", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 2001, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by July 2001.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this standard.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

It is one of several parts, which are as follows:

- Part 1: Determination of inward leakage and total inward leakage
- Part 2: Practical performance tests
- Part 3: Determination of breathing resistance
- Part 4: Flame tests
- Part 5: Climatic conditions
- Part 6: Determination of carbon dioxide content of inhalation air
- Part 7: Determination of particle filter penetration
- Part 8: Determination of dolomite dust clogging

## Introduction

This European Standard is intended as a supplement to the specific device standards for respiratory protective devices. Test methods are specified for complete or parts of devices. If deviations from the test method given in this standard are necessary, these deviations will be specified in the relevant device standard.

## 1 Scope

This European Standard specifies the general procedure for determining:

- a) the inward leakage of facepieces or
- b) inward leakage of respiratory protective devices (RPD), which is the total inward leakage excluding any filter penetration or
- c) total inward leakage of respiratory protective devices.

Device preparation, selection of test subjects, test procedure and the method of calculation of leakage are included. Two methods are described, one using an aerosol (sodium chloride aerosol) and one using a gas (sulfur hexafluoride).

## 2 Normative references

This European Standard incorporates, by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 132	Respiratory protective devices - Definitions of terms and pictograms
EN 136	Respiratory protective devices - Full face masks - Requirements, testing, marking
EN 140	Respiratory protective devices - Half masks and quarter masks - Requirements, testing, marking
EN 148-1	Respiratory protective devices - Threads for facepieces - Part 1 : Standard thread connection.

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the terms and definitions given in EN 132 apply.

## 4 Prerequisites

In order to implement this standard, at least the following parameters shall be specified in the relevant device standard:

- the number of samples;